



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.72
29 December 1992

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 72-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в среду, 25 ноября 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств:
проект резолюции

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и
народам [18] (продолжение)

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о
предоставлении независимости колониальным странам и народам
- b) доклады Генерального секретаря

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском
языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный
текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений.
Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных
отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records
Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations
Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

c) проекты резолюций

d) доклад Пятого комитета

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Четвертого комитета

Вопросы персонала: доклад Пятого комитета (часть I) [112]

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛНЫЙ ВЫВОД ИНОСТРАННЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ С ТЕРРИТОРИИ БАЛТИЙСКИХ ГОСУДАРСТВ:
ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/47/L.19)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сначала Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Латвийской Республики Его Превосходительства г-на Иварса Годманиса, который внесет на рассмотрение проект резолюции А/47/L.19.

Г-на Иварса Годманиса, премьер-министра Латвийской Республики, сопровождают к трибуне.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово премьер-министру Латвийской Республики.

Г-н ГОДМАНИС (Латвия) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени Эстонии, Литвы и моей страны, Латвии, проект резолюции по пункту 139 повестки дня сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории Балтийских государств".

Проект резолюции, впервые представленный Балтийскими государствами Генеральной Ассамблее, поднимает наиболее важный и срочный вопрос, который сейчас стоит перед ними, а именно, продолжающееся незаконное присутствие вооруженных сил бывшего Советского Союза на территории Эстонии, Латвии и Литвы.

С весны 1990 года полное восстановление суверенитета и независимости является основной задачей Эстонии, Латвии и Литвы. Присутствие иностранных вооруженных сил на территории Балтийских государств без их согласия несовместимо с их суверенитетом и независимостью. Полный вывод этих вооруженных сил является самым важным для суверенитета и независимости Эстонии, Латвии и Литвы.

В течение этого века Балтийские государства подвергались неоднократным посягательствам на их суверенитет со стороны больших по размеру соседних государств. Их размер и географическое положение определяют тот факт, что Балтийские государства не могут соперничать с военной сверхдержавой. Следовательно, поддержание национальной безопасности Балтийских государств вынуждено находиться в зависимости от многосторонних гарантий безопасности при надежде, что их соседи будут руководствоваться в международных отношениях принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Помимо угрозы национальной безопасности, вызванной присутствием иностранных вооруженных сил на их территориях, присутствие таких сил создает и другие проблемы. Наиболее важно то, что их присутствие усугубляет напряженные отношения между различными этническими группами Балтийских государств. Присутствие иностранных вооруженных сил порождает неопределенность и не содействует притоку иностранных инвестиций в эти три страны. В то же время контролируемые этими силами ресурсы остаются недоступными для народов Балтийских государств. Более того, ущерб, нанесенный окружающей среде и вызванный присутствием иностранных вооруженных сил, не может быть полностью оценен и не дает возможности приступить к исправлению положения из-за отсутствия доступа к загрязненным районам.

Позиция Эстонии, Латвии и Литвы заключается в том, что присутствие иностранных вооруженных сил на их территории затрагивает вопросы не только суверенитета и независимости, но также и международного мира и безопасности. Балтийские государства неоднократно обращались в Совет Безопасности, а также ко всем членам Организации Объединенных Наций со своими проблемами. Положение в других частях бывшего Советского Союза, например в Молдове, служит уроком возможной угрозы Балтийским государствам. Подрыв мира и безопасности в Балтийском регионе затронет не только Эстонию, Латвию и Литву, но также и другие части Европы.

Огромное количество оружия и военного снаряжения, находящегося в Балтийских государствах, также представляет опасность, поскольку правительства Эстонии, Латвии и Литвы не контролируют и не осуществляют наблюдение за этим оружием. Более того, Эстония, Латвия и Литва не имеют возможности контролировать перемещение оружия на своей территории из-за отсутствия доступа на базы, контролируемые иностранными военными силами.

Эстония, Латвия и Литва требуют полного вывода иностранных вооруженных сил с их территории с целью прекращения нарушения положений международного права. Бывшие советские вооруженные силы были впервые размещены в Балтийских государствах в результате подписания нацистско-советского пакта 23 августа 1939 года. В соответствии с секретным протоколом к этому пакту Балтийские государства были переданы в сферу влияния Советского Союза и впоследствии были

(Г-н Годманис, Латвия)

аннексированы Советским Союзом. Начиная с весны 1990 года Эстония, Латвия и Литва предприняли шаги по восстановлению суверенитета и независимости, ликвидируя таким образом некоторые из последствий этих незаконных актов. Полный вывод бывших советских вооруженных сил с территории Балтийских государств подтвердит делом признание суверенитета и независимости Эстонии, Латвии и Литвы Российской Федерацией.

Сегодня на территории Балтийских государств находится примерно 100 000 бывших советских военных. Эти вооруженные силы перемещаются внутри и между территориями Эстонии, Латвии и Литвы без разрешения и даже без уведомления правительств Балтийских государств. Вопреки ранним соглашениям новые призывники явно и завуалированно направлялись в Балтийские государства с целью замены отбывающих войск. Военная авиация совершает несанкционированные полеты в балтийском небе, подвергая опасности гражданскую авиацию, и продолжает проводить учебные бомбометания и стрельбу боевыми снарядами.

Грузовые самолеты приземляются и взлетают с территории балтийских стран без уведомления и разрешения соответствующих правительств. Некогда бурлившие жизнью торговые порты сейчас используются иностранными военно-морскими силами. Суда, использующие эти морские базы, неподконтрольны местным правительствам и иногда передаются третьим странам. В Латвии станция слежения, расположенная в Вентспилсе, используется для шпионажа против третьих стран. К ядерным реакторам, контролируемым иностранными вооруженными силами в Эстонии, не имеют доступа ни ее правительство, ни международные инспекторы.

Эстония, Латвия и Литва признают свою ответственность за нахождение мирных решений проблем, связанных с продолжающимся присутствием иностранных вооруженных сил. После развала Советского Союза Эстония, Латвия и Литва пытались добиться вывода иностранных вооруженных сил в ходе двусторонних переговоров с Российской Федерацией, которая в январе 1992 года объявила о своей юрисдикции в отношении бывших советских войск, размещенных в государствах Балтии.

Помимо двусторонних переговоров, балтийские государства пытаются урегулировать эту проблему на региональном уровне, в частности, в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). На встрече в рамках СБСЕ, состоявшейся в Хельсинки 9-10 июля 1992 года, государства-участники, включая три государства Балтики и Российскую Федерацию, приняли "Хельсинкский документ 1992 года: надежды и проблемы времени перемен". В пункте 15 участники СБСЕ заявили

"о своей поддержке предпринимаемых государствами - участниками СБСЕ усилий, направленных на устранение мирными средствами и путем переговоров таких доставшихся в наследство от прошлого проблем, как размещение иностранных вооруженных сил на территориях балтийских государств без соответствующего согласия этих стран". (А/47/361, пункт 15)

Далее в этом же пункте говорится, что

"в соответствии с этим, руководствуясь основными принципами международного права и в целях предотвращения любого возможного конфликта, мы призываем соответствующие государства-участники безотлагательно заключить соответствующие двусторонние соглашения,

(Г-н Годманис, Латвия)

включающие графики, для обеспечения скорейшего, организованного и полного вывода таких иностранных войск с территории балтийских государств".

(Там же)

Соглашения, подписанные министрами обороны Литвы и Российской Федерации после принятия Хельсинкского документа 1992 года, породили надежды. Эти соглашения предусматривали полный вывод войск бывшего Советского Союза, расквартированных в Литве, к 31 августа 1993 года. Балтийские государства приветствовали эти соглашения и надеялись, что вытекающие из них неукоснительные обязательства будут выполнены полностью.

Можно отметить, что в переговорах между Эстонией и Российской Федерацией и между Латвией и Российской Федерацией ряд вопросов был в предварительном порядке урегулирован. К сожалению, не существует какого-либо согласия в отношении таких главных вопросов, как окончательная дата полного вывода, график и способ вывода, а также намерение Российской Федерации сохранить "стратегические" базы в государствах Балтии.

К сожалению, осуществление соглашения, достигнутого в рамках СБСЕ в июле 1992 года, и литовско-российских соглашений, подписанных в сентябре 1992 года, было недавно поставлено под сомнение, когда указом президента Российской Федерации был приостановлен вывод вооруженных сил с территории балтийских государств. Указ, который был издан через день после подписания латвийско-российского экономического соглашения, поставил осуществление экономических соглашений между Российской Федерацией и балтийскими государствами в зависимость от предоставления последними социальных гарантий иностранным вооруженным силам. В равной степени вызывают беспокойство те положения указа, которые, как представляется, увязывают обязательство Российской Федерации полностью вывести войска с территории балтийских государств с урегулированием других вопросов. Государства Балтии надеются, что Российская Федерация, как государство - участник СБСЕ, будет соблюдать соглашения, достигнутые в Хельсинки.

Представляя Генеральной Ассамблее проект резолюции, Эстония, Латвия и Литва пытаются укрепить общую основу, достигнутую в рамках СБСЕ, как об этом говорится в Хельсинкском документе 1992 года. Пункт 15, практически, повторяется в пунктах постановляющей части проекта резолюции. Балтийские государства надеются, что с принятием проекта резолюции уровень обязательств, взятых в рамках СБСЕ, возрастет с регионального до глобального.

Кроме того, балтийские государства надеются создать официальную связь между региональными и глобальными усилиями по выводу иностранных вооруженных сил. В Хельсинкском документе 1992 года говорится и в проекте резолюции отражается,

"что Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе является региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций и как таковое обеспечивает важную связь между европейской и глобальной безопасностью". (A/47/L.19, одиннадцатый пункт преамбулы)

Указывая в проекте резолюции на эту связь, балтийские государства не ожидают, что Организация Объединенных Наций возьмет на себя главную роль в усилиях по выводу иностранных вооруженных сил с их территорий. Скорее, балтийские государства видят роль Организации Объединенных Наций в том, что она будет дополнять усилия, предпринимаемые в рамках СБСЕ. Мы надеемся, что роль региональных организаций и Организации Объединенных Наций будет и впредь вспомогательной по отношению к двусторонним переговорам. Эстония, Латвия и Литва и впредь намерены вести переговоры с Российской Федерацией в духе доброй воли.

Обращаясь к Организации Объединенных Наций, балтийские государства, в основном, подготовили данный проект резолюции в интересах дальнейшего развития политики превентивной дипломатии в ситуациях, когда мир и безопасность могли бы оказаться под угрозой, если решение не будет найдено своевременно. Памятуя о докладе Генерального секретаря "Повестка дня для мира", выражается надежда, что при участии Организации Объединенных Наций в отношениях между балтийскими государствами и Российской Федерацией, особенно в процессе двусторонних переговоров о полном выводе бывших советских вооруженных сил с территорий балтийских государств, будут разработаны меры транспарентности.

(Г-н Годманис, Латвия)

Балтийские государства последовательно стремятся укреплять прозрачность в этом процессе. Информация по вопросу об иностранных вооруженных силах, включая заявления, принятые Советом государств Балтийского моря, переданы государствам-членам. Представляя проект резолюции, балтийские государства надеются, что Генеральная Ассамблея и впредь будет содействовать расширению прозрачности переговорного процесса, особенно учитывая обращенную к Генеральному секретарю просьбу информировать государства-члены о прогрессе в деле осуществления этого проекта резолюции.

Нехватка жилья в Российской Федерации для советских военнослужащих часто выдвигается в качестве причины затягивания их вывода с территории Балтийских государств. Балтийские государства оспаривают достоверность такого утверждения. Эстония, Латвия и Литва неоднократно предлагали свою помощь в строительстве жилых домов для военнослужащих в Российской Федерации. Предложения о жилищном строительстве в Российской Федерации поступили также от других государств. За исключением литовской коммерческой компании, которая принимала участие в жилищном строительстве в Калининграде, Российская Федерация практически не ответила ни на одно предложение по оказанию помощи в строительстве жилых домов.

Полезно было бы повторить заявление лидеров Группы 7, сделанное в Мюнхене 7 июля 1992 года, о том, что любому государству, несмотря на его экономические трудности,

"не может быть позволено препятствовать осуществлению принципа международного права относительно того, что военные силы не могут быть расположены на территории другого государства без согласия этого государства".

Эстония, Латвия и Литва требуют выполнения двух условий: во-первых, соблюдение их суверенитета, независимости и территориальной целостности; и, во-вторых, ликвидация с их территории угрозы международному миру и безопасности. В этой связи у Балтийских государств вызвало озабоченность заявление Министра обороны Российской Федерации генерала Павла Грачева, в котором он назвал все территории бывшего Советского Союза "сферой интересов" России с "соответствующим правом" военного вмешательства. Такое заявление напоминает доктрину Брежнева и ее устаревшие политические теории, которые использовались в качестве предлога для советской военной агрессии против других государств.

Эстония, Латвия и Литва с большим уважением относятся к процессу демократизации, происходящему в Российской Федерации. Эстония, Латвия и Литва не хотели бы, чтобы этот процесс был подорван. Они понимают и должным образом оценивают усилия, предпринимаемые по преодолению неизбежных трудностей,

связанных с демократизацией. Вывод вооруженных сил стал бы прямым подтверждением приверженности этого государства демократии и отказа от имперской практики, долгое время существовавшей в нашем регионе.

От имени Эстонии, Литвы и моей страны, Латвии, я с удовлетворением сообщаю, что все заинтересованные делегации достигли договоренности по тексту данного проекта резолюции и что она может быть принята без голосования. Я хотел бы от имени Эстонии, Латвии и Литвы выразить искреннюю благодарность за ту поддержку данного проекта резолюции, которую мы получили от государств-членов.

Народы Эстонии, Латвии и Литвы, жители прибрежных территорий Балтийского моря с незапамятных времен изъявляли желание создавать свободные, независимые и демократические общества. Восстановив свою независимость, Балтийские государства также хотели бы внести свой вклад в мирное развитие международных отношений, как они поступали будучи членами Лиги Наций. Будучи небольшими государствами, Эстония, Латвия и Литва надеются, что их более крупные соседи будут уважать их стремления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Латвии за только что сделанное заявление.

Г-на Иварса Годманиса, премьер-министра Латвии сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского сообщества и его государств-членов по пункту повестки дня, озаглавленному "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории Балтийских государств".

Мы разделяем озабоченность Эстонии, Латвии и Литвы в связи с продолжающимся присутствием на их земле бывших советских вооруженных сил. Сейчас, когда эти государства получили свободу, мы хотели бы помочь им укрепить их суверенитет и независимость, развивать эффективную и свободную демократию, процветающие экономические рынки и стабильные и гармоничные взаимоотношения с их соседями. Вывод бывших советских вооруженных сил будет способствовать этим процессам.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

Россия должна вывести свои войска. Здесь не может быть двух мнений. Она должна соблюдать свои обязательства о своевременном, полном и упорядоченном выводе этих сил в соответствии с "Хельсинкским документом 1992 года - надежды и проблемы времени перемен" Сопещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Повторение этого заявления Президентом Ельциным в его недавнем письме Генеральному секретарю является официальным признанием такого намерения.

Мы приветствуем уже достигнутый прогресс в этой области. Россия вывела большую часть своих сил. Мы удовлетворены соглашением между Россией и Литвой от 8 сентября о выводе всех вооруженных сил из этой страны к 31 августа 1993 года. Мы призываем Россию твердо придерживаться этого соглашения, а также согласиться и заключить подобные соглашения с Эстонией и Латвией без увязки с другими вопросами.

Однако у нас вызвало озабоченность недавнее решение о временном приостановлении вывода войск. Это решение вызвало подозрения у Балтийских государств в отношении намерений России. Мы понимаем озабоченность России в связи с практическими сложностями, с которыми она столкнется, осуществляя вывод своих вооруженных сил. Но эта озабоченность не должна служить препятствием осуществлению принципа международного права о том, что присутствие иностранных войск на территории суверенного государства требует согласия этого государства.

Европейское сообщество и его государства-члены поддерживают резолюцию, предложенную Балтийскими государствами по данному пункту повестки дня. Мы надеемся, что это побудит все стороны продолжить переговоры по выводу войск в позитивном, конструктивном, лишенном конфронтации духе, с тем чтобы в самое ближайшее время достичь по этому вопросу окончательного решения.

Г-н САРБАНЕС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Попытка бывшего Советского Союза насильственным путем аннексировать Литву, Латвию и Эстонию была одной из самых печальных страниц в истории этих стран. Аннексия Балтийских государств, которую мое правительство никогда не признавало, явилась предвестником "холодной войны". Естественно, что окончание "холодной войны" совпало с признанием Советским Союзом и Россией независимости и суверенитета Балтийских стран.

Соединенные Штаты приветствуют и поддерживают находящийся на рассмотрении проект резолюции, который, как мы считаем, приемлем как для правительств Балтийских стран, так и для Российского правительства. Он представляет собой важнейший шаг вперед для России и Балтийских стран. Мое правительство считает, что продолжение присутствия иностранных войск на территории Балтийских государств без их согласия несовместимо с их существованием в качестве суверенных и независимых членов международного сообщества. Мы приветствуем признание правительствами России и Балтийских государств этого факта наряду с продолжением вывода правительством России его военных сил и успешным заключением соглашения о выводе войск с Литвой.

Мы надеемся, что аналогичные соглашения будут вскоре заключены с Эстонией и Латвией с указанием как можно ранних сроков вывода. Выражая эту надежду мы хотим ясно заявить, что мы считаем, что вывод российских войск из Балтийских государств не ослабляет, а укрепляет безопасность России, так как подтверждает положение России как уважаемого члена демократического сообщества.

Мы понимаем сложность исторических вопросов, омрачающих отношения между Россией и Балтийскими странами, в том числе права этнических русских и других меньшинств в этих странах. Мы приветствуем этот проект резолюции как позитивное свидетельство того, что Балтийские страны и Россия могут прийти к согласию по вопросам, проявляя серьезность и взаимопонимание и руководствуясь принципами Устава этой Организации и Хельсинкского заключительного акта.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): Я выступаю по этому пункту повестки дня сегодня от имени страны, которая благодаря историческим преобразованиям, происшедшим в мире и Восточной Европе, смогла вернуть себе полный суверенитет и полную свободу действий и встала на трудный путь мирного перехода к господству права и парламентской демократии. Как хорошо известно, иностранные войска находились в Венгрии на протяжении нескольких десятилетий. В результате переговоров, которые начались в конце 80-х годов, последний иностранный солдат покинул венгерскую землю 30 июня 1991 года. Этот вывод прошел при сохранении чувства достоинства и уверенности обеих сторон, что двусторонние отношения между Венгрией и ее великим соседом на Востоке были тем самым освобождены от бремени, которое было серьезным препятствием для полной нормализации отношений между двумя странами. Финансовые и экологические проблемы, возникшие в результате размещения этих иностранных войск в Венгрии, потом стали предметом серьезных переговоров, которые были в конце концов успешно завершены приемлемым для обеих сторон образом.

Я подробно остановился на нашем опыте в этом отношении, чтобы показать, что, во-первых, требование вывода иностранных войск, размещенных на территории Балтийских государств без согласия этих государств, является законным, и чтобы, во-вторых, подчеркнуть важность политических мирных переговоров как

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

средства достижения вывода войск, и, наконец, чтобы подчеркнуть крайнюю необходимость гибкости и необходимость для всех заинтересованных сторон искать возможные варианты осуществления вывода.

Рассматриваемый нами сегодня проект резолюции является своего рода лебединой песней так называемого пакта об отказе от агрессии, заключенного в конце 30-х годов между двумя различными и в то же время очень похожими тоталитарными державами, и особенно одного из тех секретных протоколов, который был первопричиной раздела Центральной Европы от Балтики до Черного моря на сферы влияния. Именно тогда Эстония, Латвия и Литва потеряли свою независимость и были инкорпорированы в СССР псевдodemократическими методами. Полный вывод иностранных войск с территории этих государств ставит окончательную точку имперскому присутствию соседа на этих землях.

Как и в случае с моей страной, только на основе возвращения этими странами своего полного суверенитета над своими территориями может по настоящему открыться новая глава в отношениях между Россией и ее балтийскими соседями. Как и в случае с моей страной, полный вывод иностранных войск из этих трех стран будет результатом болезненных и интенсивных переговоров, которые должны вестись в духе доброй воли и в атмосфере взаимного понимания, терпимости и добрососедства. Очень важно, чтобы в ходе этого процесса стороны безбоязненно решали проблемы обременительного и сложного наследства, которое прошлое оставило этим странам. Необходимо признать законность требований, чтобы иностранные солдаты в конечном итоге покинули все три Балтийские страны, равно как важно точно оценить масштабы и сложность проблем и забот, которые такой вывод неизбежно повлечет за собой для одной из заинтересованных сторон. Поэтому в этих переговорах должен превалировать дух прагматизма над всеми другими соображениями идеологического характера.

Мы испытываем большое удовлетворение в связи с заключенными соглашениями о выводе иностранных войск из региона, а также по поводу проходящих сейчас двусторонних переговоров, направленных на осуществление такого вывода. Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций и, более конкретно, механизмы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) смогут внести ценный вклад в предпринимаемые с этой целью усилия. Мы счастливы, что все

заинтересованные страны вновь вошли в число сообщества демократических государств, заявили о своей готовности продолжать политический диалог в интересах подписания соглашений о выводе этих войск, и мы рассматриваем готовность к выводу своих войск с территории Эстонии, Латвии и Литвы, выраженную лидерами Российской Федерации, как свидетельство нового времени, в котором мы сейчас живем, а также как свидетельство далеко идущих изменений в позиции России в отношении ее геополитических соседей. Тем не менее, стабильное и прочное решение проблем, стоящих перед странами региона, в том числе проблема вывода иностранных войск, может быть достигнуто только на основе взаимного стремления и твердой приверженности демократическим ценностям со стороны всех заинтересованных сторон.

Мы отдаем должное всем, кто принимал активное участие в консультациях по проекту резолюции, представленному тремя Балтийскими странами, и мы довольны, что он практически готов к принятию без голосования.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Российская Федерация выступает за развитие полнокровных добрососедских отношений с Латвией, Литвой и Эстонией и стремится сделать все для того, чтобы разрешить имеющиеся в наших отношениях проблемы и обеспечить этим отношениям необратимое поступательное развитие.

Как известно, Российская Федерация последовательно занимала позицию в поддержку достижения государствами Балтии независимости. Именно российское руководство остановило в январе 1991 года попытку силой повернуть вспять процесс обретения Латвией, Литвой и Эстонией независимости, а в августе того же года Россия открыла процесс международного признания балтийских государств.

Мы остаемся верны нашей линии на поддержку независимого демократического развития этих государств, видим в них своих партнеров в строительстве новой Европы.

К сожалению, в отношениях между Россией и государствами Балтии имеется ряд оставшихся от прошлого проблем, которые нам предстоит решить совместными усилиями в духе добрососедства, взаимной доброжелательности, на основе понимания источников и существа проблем и трудностей, с которыми столкнулись наши государства в исторически судьбоносный и вместе с тем драматический период своего развития.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Одна из этих проблем – это присутствие на территории Латвии, Литвы и Эстонии бывших советских вооруженных сил, которые новая демократическая Россия туда не посылала, но вынуждена сейчас взять под свою юрисдикцию в качестве продолжателя Союза Советских Социалистических Республик.

Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин неоднократно заявлял, что наша страна приняла ясное и недвусмысленное решение о полном выводе с территории Балтийских государств взятых ею под свою юрисдикцию вооруженных сил бывшего Союза Советских Социалистических Республик. Притом мы стремимся завершить этот вывод настолько быстро, насколько это будет технически возможно с учетом одновременного вывода взятых под юрисдикцию Российской Федерации советских войск на территории других иностранных государств.

Российская Федерация неоднократно заверяла Балтийские и другие государства в том, что у нее нет каких-либо скрытых планов затягивания вывода российских войск из Балтии или использования этого вопроса для оказания давления по другим аспектам двусторонних отношений. Это подтверждается нашей линией на двусторонних переговорах, где мы сосредоточиваем свои усилия на поисках взаимоприемлемых практических решений без совершенно не помогающей делу, а, скорее, на наш взгляд, контрпродуктивной политизации данной проблемы.

В результате этих усилий между Россией и Литвой уже согласован и подписан график вывода вооруженных сил Российской Федерации с территории Литвы, предусматривающий его завершение к 31 августа 1993 года, а также два других связанных с выводом документа. Дело теперь за завершением согласования межгосударственного соглашения, оговаривающего весь комплекс связанных с выводом войск вопросов.

Идя навстречу позиции Балтийских государств, российская сторона предложила договориться об ускоренном выводе находящихся под ее юрисдикцией войск из Латвии и Эстонии – до конца 1994 года, разумеется, при том понимании, что будут достигнуты договоренности по вопросам, обеспечивающим упорядоченный вывод войск и их нормальное функционирование на период вывода.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Мы предлагаем отрегулировать и закрепить в соответствующих соглашениях, в частности, такие проблемы, как предоставление нашим вооруженным силам на период вывода определенного правового статуса, необходимого для их нормальной жизнедеятельности, обеспечение гарантий транзита воинских грузов в Россию, гарантии правовой защищенности и личных прав военнослужащих и членов их семей, взаимоприемлемое решение материальных и финансовых вопросов и, наконец, недопущение односторонних действий и дискриминационных решений в отношении российских военнослужащих на этапе выработки общих соглашений о выводе.

По нашему убеждению, постановка нами этих вопросов вполне оправдана. Напомню, что в случае с другими государствами Центральной и Восточной Европы указанные выше вопросы, когда они возникали, были довольно быстро решены в духе сотрудничества, на основе компромисса.

Свидетельством искренности нашего стремления как можно скорее решить проблему вывода войск из Балтийских государств явилось начало Россией этого вывода еще до заключения межгосударственных соглашений с тремя Балтийскими государствами. К сожалению, опыт показал, что в условиях неурегулированности юридических, имущественно-финансовых, транспортных и других вопросов, связанных с выводом войск, невозможно обеспечить его упорядоченный характер, необходимость которого подчеркивается как в декларации Хельсинкского саммита Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, так и в рассматриваемом нами проекте резолюции.

В этих условиях Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин был вынужден пойти на временную приостановку вывода войск с территории Балтийских государств. Он будет возобновлен и осуществлен в сжатые, реально осуществимые сроки сразу после подписания с Латвией, Литвой и Эстонией межгосударственных соглашений, оговаривающих весь комплекс вопросов, связанных с выводом войск.

Как отметил Президент Российской Федерации на пресс-конференции 5 ноября 1992 года, временную приостановку вывода войск следует рассматривать не как политическое решение, а как меру для создания социальной защиты военнослужащих. При этом Президент России подчеркнул, что вывод российских войск из Литвы будет завершён в соответствии с подписанным графиком. Глава

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

российского государства также обратился к руководителям Латвии, Литвы и Эстонии с предложением встретиться за столом переговоров по вопросу о выводе российских войск с территории Балтийских государств.

Таким образом, ни у кого не должно быть сомнений в последовательности усилий Российской Федерации по скорейшему заключению реально обоснованных соглашений о выводе наших вооруженных сил из стран Балтии.

Вывод находящихся под юрисдикцией Российской Федерации вооруженных сил с территории Латвии, Литвы и Эстонии – это не единственная проблема в строительстве наших новых отношений с этими государствами. Остро стоят проблемы в области экономических отношений, связанные с разрывом сложившихся производственных и торговых связей и с проведением глубокой структурной реформы в экономике наших стран. Эти серьезные вопросы также необходимо решить как можно скорее на основе сотрудничества, понимания и учета интересов друг друга.

Другой сложной проблемой, имеющей исторические корни, является постоянное проживание на территории Балтийских государств значительного русскоязычного населения. К сожалению, ситуация с правами русскоязычного населения в Латвии и Эстонии вызывает серьезную обеспокоенность. Ведь речь идет о двух миллионах человек, многие из которых там родились и прожили всю жизнь, вырастили там своих детей и внуков, у которых нет иной родины и права которых на труд, образование, на жилища и т.д. оказались как бы "подвешенными" в воздухе. Всех этих людей такое неопределенное положение, в котором они оказались, весьма беспокоит. Некоторые опасаются, что дело идет по существу к "вытеснению" из этих стран представителей некоренных национальностей и что именно с этой целью разрабатываются, а кое-где уже и принимаются дискриминационные законодательные акты, находящиеся в противоречии с общепринятыми международными стандартами в области прав человека. Таким образом, речь действительно идет о массовом нарушении прав человека.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Единственная разумная альтернатива в этих условиях состоит, на наш взгляд, в налаживании мирного, равноправного и достойного сожительства всех национальностей, проживающих на территории Латвии и Эстонии, что требует отмены законодательных актов и отказа от практических действий, ущемляющих права этнических россиян. Вопрос этот надо безотлагательно решать и с этой целью он и был поставлен в качестве важного и срочного президентом Российской Федерации на рассмотрение Организации Объединенных Наций. Но, разумеется, это отдельный вопрос, и он будет рассматриваться на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи в Третьем комитете.

Мы полны решимости урегулировать все возникшие проблемы в новых отношениях России с государствами Балтии в духе сотрудничества и добрососедства, ответственности и конструктивности. Именно в этом духе были проведены переговоры между делегациями Латвии, Литвы, Эстонии и Российской Федерации по проекту резолюции, который представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в документе А/47/L.19 для принятия его путем консенсуса.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы - Финляндии, Исландии, Норвегии, Швеции и Дании.

Страны Северной Европы приветствуют эту возможность обсудить сегодня в Генеральной Ассамблее пункт нашей повестки дня, озаглавленный "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территорий Балтийских государств".

Быстрый, упорядоченный и полный вывод российских войск из Балтийских государств в соответствии с Хельсинкским документом 1992 года, принятым на июльской Встрече на высшем уровне Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), является необходимым для упрочения вновь обретенной независимости Балтийских государств и для стабильности и безопасности во всем регионе.

Мы приветствуем тот факт, что значительное число войск уже покинуло Балтийские государства. Мы приветствуем также переговоры, которые ведутся между Российской Федерацией и Балтийскими государствами по вопросу о выводе войск, и, в частности, соглашение между Литвой и Россией о графике вывода войск из этой страны к августу 1993 года. Чрезвычайно важно, чтобы Россия заключила соответствующие соглашения с Эстонией и Латвией по возможности в самое ближайшее время.

Страны Северной Европы с удовлетворением отмечают заявление, содержащееся в недавнем письме президента Ельцина на имя Генерального секретаря, о том, что Россия привержена выводу войск из Балтийских государств в соответствии с международным правом и пожеланиями этих государств.

(Г-н Хоконсен, Дания)

Однако мы обеспокоены заявлениями о том, что вывод войск был временно приостановлен. Мы считаем как само собой разумеющееся, что вывод войск будет незамедлительно продолжен в соответствии с Хельсинкским документом 1992 года. Требование Балтийских государств о выводе войск законно и не может увязываться с решением какого-либо другого политического вопроса.

Страны Северной Европы понимают практические, социальные и экономические проблемы, с которыми сталкивается Россия в связи с выводом войск, и мы понимаем, что внешняя помощь для устранения некоторых из этих трудностей может быть полезной. Однако эти трудности не должны использоваться в качестве оправдания для приостановки вывода войск.

Страны Северной Европы поддерживают консенсусный проект резолюции, представленный по данному пункту Повестки дня Балтийскими государствами после успешных консультаций с Российской Федерацией. Принятие данного проекта резолюции подчеркивает то значение, которое международное сообщество придает выводу этих войск в соответствии с принципом международного права, в частности выраженным СБСЕ, относительно того, что для присутствия иностранных войск на территории какого-либо суверенного государства требуется согласие этого государства.

Мы надеемся, что данный проект резолюции придаст новый импульс переговорам, ведущим к быстрому, упорядоченному и полному выводу этих войск.

Г-жа ФРЕШЕТ (Канада) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии. Наши три страны с удовлетворением поддерживают консенсусный проект резолюции относительно вывода иностранных вооруженных сил из Балтийских государств. Мирное решение этого вопроса является главным для сохранения стабильности в регионе и имеет важное значение для европейской безопасности. Мы считаем, что текст отражает значение, которое мы придаем данному вопросу.

После восстановления своей независимости Балтийские государства стремились к утверждению своего суверенитета. Сохраняющееся присутствие иностранных войск на их территории является серьезным препятствием на пути к достижению этой цели.

Мы полностью поддерживаем положения Итоговой Декларации Хельсинкской встречи на высшем уровне Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) от 8 июля и коммюнике от 4 июля совещания Североатлантического совета по сотрудничеству, отраженные в этом тексте и призывающие к быстрому, упорядоченному и полному выводу иностранных войск из Балтийских государств.

В проекте резолюции приветствуются недавние соглашения о полном выводе иностранных вооруженных сил из Литвы. Эти соглашения были позитивным шагом и явились признаком того, что проблема, унаследованная от прошлого, приближается к своему окончательному разрешению. Мы настоятельно призываем обе стороны уважать положения и временные рамки, установленные в этих соглашениях; несоблюдение этого будет означать шаг назад.

Что касается иностранных войск в Эстонии и Латвии, то мы настоятельно призываем заинтересованные стороны продолжать двусторонние переговоры и как можно скорее прийти к соглашению об упорядоченном и полном выводе. Мы разделяем озабоченность, выраженную в проекте резолюции в связи с отсутствием таких соглашений.

Мы обеспокоены недавно сделанным заявлением о приостановлении дальнейшего вывода войск из Балтийских государств. Подобные односторонние действия идут вразрез с духом переговоров и ставят под вопрос искренность участвующих сторон в их намерении достигнуть решения долгосрочного характера.

Мы также считаем, что важно избегать привнесения в дискуссию по вопросу о выводе войск из Балтийских государств вопросов, которые должны рассматриваться отдельно. Это только еще больше усложняет и без того сложный для всех сторон вопрос.

Мы с пониманием относимся к озабоченности по поводу основных прав человека, особенно в отношении к меньшинствам, и мы приветствуем готовность всех сторон продолжать поиск решений посредством Организации Объединенных Наций и СБСЕ.

Мы целиком согласны с тем акцентом, который делается в проекте резолюции, на использовании превентивной дипломатии в качестве наиболее желаемого и эффективного средства ослабления напряженности, прежде чем она выльется в конфликт.

(Г-жа Фрешет, Канада)

В этой связи в проекте резолюции признается, что СБСЕ призвано сыграть полезную роль. Мы поддерживаем использование СБСЕ и его механизмов для урегулирования проблем и ожидаем решений, прежде чем они начнут угрожать миру.

Решение проблемы вывода войск мирным путем не только будет способствовать укреплению безопасности и стабильности в Балтийском регионе, но также послужит примером для других регионов мира, в которых сохраняется аналогичная ситуация.

Г-н ПАНТИРУ (Республика Молдова) (говорит по-английски): Пункт повестки дня, озаглавленный "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории Балтийских государств", обращает внимание Организации Объединенных Наций и международного сообщества на очень серьезный и срочный вопрос.

Мы полностью понимаем и поддерживаем Эстонию, Латвию и Литву в их обращении. В этом отношении наша позиция имеет в своей основе определенные тревоги и мотивы. Республика Молдова сама сталкивается с подобной серьезной проблемой, которая своими корнями уходит в аналогичные политические и исторические обстоятельства: территория моей страны была оккупирована и аннексирована бывшим Советским Союзом в то же время и на таких же незаконных основаниях - имеется в виду пресловутый пакт Риббентропа-Молотова 1939 года, - что и Балтийские государства.

(Г-н Пантиру, Молдова)

Балтийские государства просят поддержки Организации Объединенных Наций, в частности, по причине угрозы, которую иностранные вооруженные силы представляют для их внутренней стабильности и стабильности региона в целом.

К сожалению, нынешний опыт моей страны показывает, насколько трагичными могут быть последствия присутствия таких оккупационных сил; многие жизни могут быть потеряны, и чем дальше будет откладываться вывод войск, тем сложнее будет ситуация. Этим летом, во время эскалации конфликта, спровоцированного сепаратистами в восточной части Республики Молдова, власти самозванной "Приднестровской республики" получили открытую поддержку 14-й армии, которая нелегально располагается в Молдове. Военное командование этой иностранной армии нарушило нейтралитет, который оно обязалось соблюдать, направив ультиматум законным властям Молдовы и прямо задействовав подразделения в боевых действиях против этих властей.

До и после этих действий, предпринятых 14-й армией, были сделаны обязательства начать незамедлительные переговоры и обеспечить конкретные меры для вывода иностранных войск с территории Республики Молдова. Вместо этого, российская 14-я армия тесно сотрудничала с Приднестровской национальной гвардией, для того чтобы захватить контроль над восточной частью Республики Молдова: Приднестровским районом. Эти хорошо вооруженные войска численно превосходят защищающихся молдавских граждан.

Как говорил министр иностранных дел моей страны во время общих прений на Генеральной Ассамблее, присутствие иностранных вооруженных сил дестабилизирует обстановку на территории Приднестровья. Заявления о том, что 14-я армия может действовать как гарант мира, не соответствуют действительности. Эта армия является оккупационной и представляет собой постоянный источник напряженности и конфликта.

Мы понимаем причины, по которым Балтийские государства не удовлетворены полностью положениями проекта резолюции, который находится на нашем рассмотрении. Мы поддерживаем их мнение о том, что проект резолюции мог бы носить более неотложный характер и настоятельно требовать безоговорочного обязательства безотлагательного вывода иностранных войск. Тем не менее преобладающие обстоятельства и желание добиться консенсуса привели к

компромиссному тексту. Мы также руководствовались этим желанием и присоединились к консенсусу. Мы надеемся, что основной элемент проекта - его динамические аспекты, - добрая воля и готовность выполнять резолюцию возобладают.

Мы надеемся, что в недалеком будущем безотлагательные и безоговорочные соответствующие соглашения, включая график вывода, будут заключены и выполнены в целях срочного, упорядоченного и полного вывода иностранных войск. Такое развитие событий приветствовалось бы, так как это оказало бы позитивное воздействие не только на Балтийские государства, но и на мою страну.

В этой связи я хотел бы обратить внимание на постоянные призывы Республики Молдова к Организации Объединенных Наций оказать ей помощь в достижении договоренности о выводе иностранных вооруженных сил с нашей территории. Письма министра иностранных дел Республики Молдова от 2 до 20 октября 1992 года, адресованные Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, содержали просьбу направить наблюдателей Организации Объединенных Наций на переговоры между Молдовой и Россией относительно вывода 14-й армии и миссию Организации Объединенных Наций для оценки ситуации с правами человека в Приднестровском районе Республики Молдова. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и еще раз повторить эту просьбу. Мы оцениваем это как доказательство нашей открытости и приверженности идеалам мира, стабильности, территориальной целостности, уважению прав человека и всем идеалам, которые символизирует эта Организация.

Мы рассматриваем эти прения и принятие проекта резолюции как важный компонент превентивной дипломатии, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Повестка дня для мира". Мы видим ценность и важность этого проекта резолюции не только для Балтийских государств, но и в более широком контексте, рассматриваем его как уместный прецедент для новых независимых государств, которые могут столкнуться с подобными ситуациями. Требование о выводе иностранных вооруженных сил - это не чрезвычайный случай. Это скорее законная просьба в полном соответствии с международными нормами цивилизованного поведения, которые мы все обязуемся уважать.

Г-н ТАТТЕНБАК (Коста-Рика) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить солидарность с правительством и народом братского Лаоса в связи с кончиной президента Кейсона Фомвихана. Я хочу также передать слова соболезнования его скорбящей семье.

Отдаленная с географической точки зрения от Балтийских государств и не имеющая с ними исторических или экономических связей Коста-Рика всегда солидаризировалась с их судьбой, потому что мы разделяем их идеалы свободы, суверенитета и независимости, которые символизируют связи более тесные, чем иные.

Сегодня мы вновь выступаем в поддержку этих дружественных стран. Мы делаем это потому, что мы целиком поддерживаем их требование о полном выводе всех иностранных войск, находящихся в Эстонии, Латвии и Литве без согласия правительств этих государств. Мы рассматриваем присутствие этих войск как неприемлемое, хотя они и не являются оккупационными войсками и действуют достойно. Это затрагивает как суверенитет, так и безопасность государства, на территории которого они располагаются. Согласиться с их присутствием означало бы позволить посетителю принести оружие в наш собственный дом; это затронуло бы наше личное достоинство. В случае Балтийских стран несанкционированное присутствие иностранных войск наносит ущерб их национальному достоинству.

Позвольте мне объяснить, что в нашей маленькой стране Коста-Рике, которая не имеет вооружения и армии, положения конституции требуют согласия парламента на принятие любого иностранного воинского контингента, даже в случае обычного пролета над нашей национальной территорией иностранных военных самолетов. Правительство Коста-Рики не может самостоятельно дать такое разрешение; это может сделать только парламент. Таким образом, мы понимаем Балтийские страны: иностранные вооруженные силы на их территории - это вызов, они должны быть выведены незамедлительно.

(Г-н Таттенбак, Коста-Рика)

Однако эти слова нельзя воспринимать как критику в отношении Российской Федерации. То, что было сделано этим государством в последнее время, заслуживает нашего глубокого уважения и благодарности. Оно разрядило механизм потенциального всеобщего ядерного уничтожения, осуществило глубокие демократические преобразования в своей стране и во всем регионе; оно позволило своей собственной империи распасться на ряд новых независимых государств, которые могут с уверенностью и оптимизмом смотреть в будущее; все это позволяет нам считать, что последний шаг на пути к полной демократизации Восточной Европы, то есть возвращение временно находящегося на ее территории военного контингента, будет осуществлен без труда. Мы глубоко верим в добрую волю Российской Федерации.

Российская Федерация достигла соглашения с Литвой об окончательной дате вывода своих войск. Однако этого не достигнуто в случае с Эстонией и Латвией, которым вывод войск лишь пообещали, но нет договоренности о конкретной дате, о чем нам сообщили сегодня. Мы надеемся, что в будущем также будет установлена окончательная дата для вывода иностранных войск с территорий этих двух стран.

Коста-Рика полностью поддерживает консенсус, достигнутый в проекте резолюции, содержащемся в документе А/47/L.19, который, как мы понимаем, поддерживают заинтересованные государства – Балтийские государства и Российская Федерация. Мы приветствуем усилия этих государств, направленные на решение этой важной задачи.

Г-н КИРИЛА (Румыния) (говорит по-английски): Пункт повестки дня, озаглавленный "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств", подчеркивает важнейший вопрос, особенно касающийся территориальной целостности, а также свободного и демократического развития новых независимых государств, признанных международным сообществом в качестве государств – членов Организации Объединенных Наций после распада бывшего Союза Советских Социалистических Республик. Действительно, это является принципиальным, политическим вопросом огромной важности для каждого народа и государства в том, что касается полного осуществления их законных прав и

управления их собственной территорией. Присутствие иностранных вооруженных сил на территории какого-либо государства без его явного согласия представляет собой серьезный фактор, отрицательно влияющий на независимость и суверенитет государства, а также на международную стабильность и безопасность.

Сегодня это в первую очередь касается таких государств, как Эстония, Латвия, Литва и Республика Молдова. В контексте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) этот вопрос уже поднимался и рассматривался. В Хельсинки 10 июля 1992 года Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе выразило свою поддержку усилиям государств - членов СБСЕ в отношении мирного характера решения на основе переговоров проблем, оставленных прошлым, таких, как размещение иностранных вооруженных сил на территориях балтийских государств без согласия этих стран. В соответствии с основными принципами международного права и с целью предотвращения любых возможных конфликтов Совещание призвало государства-участники безотлагательно заключить соответствующие двусторонние договоры, включая график скорого, организованного и полного вывода таких иностранных войск.

Являясь заинтересованной европейской страной, Румыния полностью поддерживает инициативу Балтийских государств обратиться за помощью к Организации Объединенных Наций и к ее государствам-членам в отношении этого важного вопроса. У нас в Румынии есть все основания воспринимать эту проблему со всей серьезностью. Мы не можем оставаться безразличными, когда мы видим, что Республика Молдова сталкивается с такой же проблемой, естественно, в худшей ситуации. В отношении конфликта в восточной части Республики Молдова мы являемся свидетелями того, как иностранные войска, поддерживаемые сепаратистами, могут стать дестабилизирующим фактором.

В других случаях были даны обещания по достижению соглашения и предпринимались конкретные меры, обеспечивающие полный вывод иностранных вооруженных сил из Республики Молдова. В совместном коммюнике, подписанном в Стамбуле 25 июня 1992 года президентами Республики Молдова, Румынии, Российской Федерации и Украины по случаю участия в Конференции государств черноморского региона, четыре главы государства заявили, кроме всего прочего, что:

(Г-н Кирила, Румыния)

"Будет обеспечен нейтралитет 14-й армии. Статус армии, а также время и процедура ее вывода будут определены в ходе переговоров, которые начнутся в ближайшем будущем между Российской Федерацией и Республикой Молдова".

Отсутствие прогресса в этом случае заставило Республику Молдова обратиться за помощью к Организации Объединенных Наций, посредством, среди прочего, направления наблюдателей за ходом переговоров между Молдовой и Россией, относительно вывода 14-й армии.

Что касается проекта резолюции, который мы рассматриваем в документе А/47/L.19, то нам известно об усилиях, которые предпринимались, чтобы сделать его приемлемым для всех заинтересованных сторон. Нам хотелось бы, чтобы подход в выступлениях по этому вопросу был более рациональным. Однако он является согласительным документом, в связи с чем возрастает его важность, а также политическое и практическое значение. Мы надеемся, что добрая воля и осознание срочности возобладают при его осуществлении.

Мы рассматриваем проект резолюции, который необходимо принять, как важный шаг в контексте усилий по осуществлению превентивной дипломатии Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами. Проект резолюции проясняет любую ситуацию, связанную с присутствием иностранных войск на территориях других государств без согласия на то этих государств. Наша делегация готова присоединиться к консенсусу при принятии проекта резолюции, содержащегося в документе А/47/L.19.

Г-н ГАФУРЗАИ (Афганистан) (говорит по-английски): Делегация Исламского государства Афганистан относится с особым интересом к пункту 139 повестки дня, озаглавленному "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории Балтийских государств", поскольку Афганистан сам сильно пострадал от последствий иностранной военной интервенции и незаконного присутствия иностранных вооруженных сил в стране, которое продолжалось в течение девяти долгих лет и сопровождалось огромными разрушениями и серьезными нарушениями прав человека.

(Г-н Гафурзаи, Афганистан)

Присутствие любых иностранных войск на территории какого-либо государства против воли и желания их народа является нарушением международного права и принципов международных отношений. Поэтому такое присутствие не может быть допустимо и оправдано.

Присутствие иностранных вооруженных войск на территориях Балтийских государств не может быть исключением из действующих принципов. Оно должно рассматриваться как нарушение международно признанных принципов, таких, как уважение суверенитета, территориальной целостности и независимости Балтийских государств.

Распад бывшего Советского Союза и появление Российской Федерации и независимых государств, которые составляли бывший Советский Союз, привели к созданию здоровой и благоприятной атмосферы в двусторонних отношениях между странами бывшего Советского Союза, с одной стороны, и Балтийскими государствами - с другой.

Мы считаем, что обе стороны должны попытаться воспользоваться появлением такой атмосферы ради мира и спокойствия в этом регионе и во всем мире в целом, а также для установления отношений дружбы и сотрудничества между народами Балтийских государств и Российской Федерацией, что внесло бы вклад в дальнейшее укрепление международного мира и стабильности.

Мы с удовлетворением отмечаем демократические шаги, которые дали возможность народам Эстонии, Латвии и Литвы обрести свободу.

Делегация Афганистана приветствует недавние договоренности, а также двусторонние переговоры о полном выводе иностранных вооруженных сил с территорий Литвы, Латвии и Эстонии. Мы считаем, что если сотрудничество, взаимное доверие и взаимопонимание заинтересованных сторон являются искренними, то это даст возможность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предпринять усилия по осуществлению целей проекта резолюции, представленной по этому вопросу, который содержится в документе A/47/L.19.

Делегация Афганистана поддерживает проект резолюции и надеется, что решение рассматриваемого нами вопроса мирными средствами посредством применения превентивной дипломатии послужит примером.

Г-н НОБИЛО (Хорватия) (говорит по-английски): 17 сентября 1991 года был один из великих и знаменательных дней в истории Организации Объединенных Наций. Это был день, когда новые политические и старые исторические реальности Балтийских государств были наконец справедливо признаны, что выразилось в предоставлении республикам Латвии, Литве и Эстонии полного членства в Организации Объединенных Наций. Это был огромный шаг в направлении нового международного порядка, складывающегося в эпоху после окончания "холодной войны", что является предвестником того, что многие другие страны вскоре смогут обрести независимость и суверенитет. Спустя восемь месяцев Республика Хорватия вместе с Боснией и Герцеговиной и Словенией также стали членами Организации Объединенных Наций.

Нет ни малейшего сомнения, что территориальная целостность, суверенитет и независимость Латвии, Литвы и Эстонии должны полностью уважаться и, если необходимо, защищаться международным сообществом. Без согласия самого государства никакие иностранные войска не могут быть расположены в рамках международно признанных границ. Балтийские государства не могут быть исключением из этого правила, которое является основой региональной и глобальной стабильности. Поэтому Хорватия поддерживает полный вывод иностранных вооруженных сил с территорий Латвии, Литвы и Эстонии. Любая отсрочка этого процесса в нарушение согласованных сроков может поставить под угрозу главные принципы, которые лежат в основе этой Организации. Положительный опыт вывода иностранных войск из других стран Восточной Европы должен служить руководством и в отношении Балтийских государств.

Параллельно с проблемой иностранного военного присутствия в Балтийских республиках возникают некоторые серьезные вопросы, связанные с защитой прав человека в этом регионе. По нашему мнению, эти две проблемы должны решаться отдельно и не могут быть рассмотрены в одном и том же контексте. Все

(Г-н Нобило, Хорватия)

существующие вопросы прав человека в Балтийских государствах – особенно проблемы, касающиеся меньшинств, – должны быть рассмотрены и решены без бряцания оружием. Присутствие вооруженных сил на территории суверенного государства якобы во имя защиты его социальных, этнических, лингвистических и религиозных прав или прав меньшинств не может быть оправдано под предлогом усилий по защите прав человека. Эти вопросы должны быть решены на основе международного политического процесса и законодательства при полном уважении международных правил и норм по защите прав человека и при тесном сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями и органами.

Хорватия полностью поддерживает мнение о том, что превентивная дипломатия является наиболее желательным и эффективным средством для ослабления напряженности и достижения справедливого и прочного решения. К сожалению, превентивная дипломатия потерпела неудачу на Балканах. Недавние события, произошедшие на территориях Республики Хорватия и Республики Босния и Герцеговина преподали нам жестокий урок того, какие ужасные преступления могут быть совершены во имя защиты чьих-либо прав человека. Мы не должны забывать, что Сербия, ссылаясь на то, что права сербского народа в Хорватии и Боснии и Герцеговине нарушаются, использовала свое военное присутствие на территориях этих двух государств – членов Организации Объединенных Наций для того, чтобы развернуть жестокую агрессию, имеющую цель захватить как можно большую территорию.

Ослабление напряженности, которая могла привести к возникновению новых региональных кризисов или расширить существующие, является сегодня одной из главных целей работы Организации Объединенных Наций. В свете этих усилий должны выполняться два главных принципа. Первый – это полное соблюдение и защита прав человека и прав меньшинств; второй – полный и безусловный вывод незванных иностранных вооруженных сил с территории суверенного государства – члена Организации Объединенных Наций. Нарушение одного из этих принципов нельзя оправдать желанием устранить препятствие, мешающее выполнению другого принципа.

Выступая в поддержку проекта резолюции, рассматриваемого на Ассамблее, мы настоятельно требуем, чтобы все стороны - Балтийские государства и Российская Федерация - продвигались в направлении поиска взаимно согласованных и мирных решений, не связывая два различных процесса, что способствовало бы укреплению европейской и глобальной безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции А/47/L.19.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции А/47/L.19 принимается (резолюция 47/21).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 139 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/47/23; А/АС.109/1097-А/АС.109/1106, А/АС.109/1108-А/АС.109/1113, А/АС.109/1116-А/АС/109/1120, А/АС.109/1123-А/АС.109/1125)
- b) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/47/506, А/47/649)
- c) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (А/47/L.16/Rev.1, А/47/L.17 и А/47/L.18)
- d) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/711)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить делегатам, что прения по этому пункту состоялись на 61-м пленарном заседании 16 ноября.

Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению проектов резолюций А/47/L.16/Rev.1, А/47/L.17 и А/47/L.18.

Хочу проинформировать Ассамблею, что Ливийская Арабская Джамахирия присоединилась к числу авторов проектов резолюций А/47/L.17 и А/47/L.18.

Сейчас я предоставляю слово делегатам, желающим выступить по мотивам голосования до проведения голосования. Позвольте мне напомнить делегатам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и делегаты должны выступать с места.

Г-н КОШЬЕР (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я сожалею, что моя делегация вновь сочла необходимым голосовать против проектов резолюций об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/47/L.17) и о распространении информации по вопросам деколонизации (А/47/L.18).

В выступлении моей делегации на заседании Четвертого комитета и в ее различных разъяснениях мотивов голосования и позиции на этом форуме мы указывали, что мы категорически против устаревших идей и формулировок, которые из года в год фигурируют в тексте проектов резолюций и решений по деколонизации. В частности, мы решительно выступаем против положения о том, что самоопределение автоматически требует независимости, игнорируя наличие других вариантов, а также против ссылки на вопросы, не имеющие отношения к деколонизации, такие, как военная деятельность или апартеид.

Два проекта резолюций, представленные Генеральной Ассамблее, как и предшествующие им в прошлом году и много лет до этого, никак не отражают происходящие в мире реальности. Хуже того, они не содействуют реализации желаний народов остающихся зависимыми территорий, в то время как мое правительство по-прежнему считает их основой своей политики.

Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация): Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам внесла огромный вклад в процесс освобождения колониальных народов, который подходит к завершению, с учетом того, что в мире еще остается около двух десятков, в основном малых, несамоуправляющихся территорий. У нас вызывает сожаление, что, несмотря на

усилия, предпринимавшиеся в ходе неофициальных консультаций нами и другими делегациями, в проекте резолюции A/47/L.17 не нашли должного отражения произошедшие в мире изменения и что в нем сохранены устаревшие формулировки, касающиеся апартеида в Южной Африке, в том числе в отношении ядерного сотрудничества с Южной Африкой, которые к тому же выходят за рамки обсуждаемого вопроса.

Учитывая вышеизложенное, делегация Российской Федерации будет вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/47/L.17.

Делегация Российской Федерации хотела бы вновь выразить надежду на то, что в работе органов Организации Объединенных Наций, занимающихся проблемами деколонизации, возобладает стремление к принятию согласованных решений, непосредственно касающихся проблем сохраняющихся колониальных и зависимых территорий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций A/47/L.16/Rev.1, A/47/L.17 и A/47/L.18. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций A/47/L.17 и A/47/L.18 содержится в документе A/47/711.

Ассамблея вначале примет решение по проекту резолюции A/47/L.16/Rev.1 "Сотрудничество и координация между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи самоуправляющимся территориям".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/47/L.16/Rev.1?

Проект резолюции A/47/L.16/Rev.1 принимается (резолюция 47/22).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступает к голосованию по проекту резолюции A/47/L.17 "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Беларусь, Бельгия, Болгария, Канада, Чехословакия, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Израиль, Италия, Казахстан, Лесото, Люксембург, Нидерланды, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Словения, Турция, Украина.

Проект резолюции А/47/L.17 принимается 127 голосами против 2 при 22 воздержавшихся (резолюция 47/23)*.

* Впоследствии делегация Кабо-Верде проинформировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступает к голосованию по проекту резолюции А/47/L.18 "Распространение информации по вопросам деколонизации".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Болгария, Канада, Чехословакия, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словения.

Проект резолюции A/47/L.18 принимается 132 голосами против 2 при 17 воздержавшихся (резолюция 47/24)*

* Впоследствии делегация Кабо-Верде проинформировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования. Позвольте мне напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-жа КЕРР (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия только что проголосовала за проекты резолюций А/47/L.17 и А/47/L.18 об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и о распространении информации по вопросам деколонизации. Наша позиция в ходе голосования соответствует постоянной поддержке Новой Зеландией принципов деколонизации.

К сожалению, целый ряд проектов резолюций по деколонизации пользуется меньшей, а не большей поддержкой. Так обстояло дело в отношении ряда других текстов по деколонизации, принятых ранее на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Сохраняющаяся ссылка в проектах резолюций А/47/L.17 и А/47/L.18 на вопросы, не касающиеся оставшихся вопросов деколонизации, вызывает у Новой Зеландии глубокое сожаление. По мнению нашей делегации, имеющиеся в них ссылки на апартеид и Южную Африку неуместны и отвлекают от принципов деколонизации, являющихся сердцевиной этих резолюций. Мы полагаем, что в следующем году Комитет 24-х продолжит свои усилия по подготовке текстов, которые получат широкую поддержку.

Г-жа АДАМСОН (Австралия) (говорит по-английски): Моя делегация только что проголосовала за проекты резолюций А/47/L.17 и А/47/L.18 по осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и о распространении информации по вопросам деколонизации.

Это отражает нашу решительную поддержку сохранению роли Организации Объединенных Наций в процессе деколонизации, особенно потому, что ряд остающихся самоуправляющихся территорий является нашими близкими соседями. Это - небольшие острова в южной части Тихого океана.

Но эта роль Организации Объединенных Наций должна постоянно пересматриваться и уточняться для обеспечения ее соответствия конкретным обстоятельствам в тех территориях, список которых представлен на наше

(Г-жа Адамсон, Австралия)

рассмотрение. Ежегодное использование формулировок, являющихся несбалансированными, неуместными и/или анахроничными, не помогает народам этих территорий, подрывает позицию Организации Объединенных Наций и доверие к ней в процессе деколонизации и является источником беспокойства для таких многолетних сторонников деятельности Организации Объединенных Наций в этой области, как Австралия.

Включение в проект резолюции A/47/L.17 решительного осуждения сотрудничества в ядерной области с правительством Южной Африки после заключения соглашения о гарантиях между этим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и последующей инспекции МАГАТЭ ядерных установок Южной Африки является чрезвычайно ярким примером тех проблем, которые появились у нашей делегации в связи с этими текстами.

Поэтому моя делегация призывает Специальный комитет посмотреть в будущем году свежим и более придирчивым взглядом на эти проекты резолюций в интересах сохранения поддержки Ассамблеей своей работы и в интересах колониальных народов, за прогрессом которых в области самоопределения нам поручено наблюдать.

Г-н ФИФЕ (Норвегия) (говорит по-английски): Делегация Норвегии проголосовала за проекты резолюций A/47/L.17 и A/47/L.18 об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и о распространении информации по вопросам деколонизации.

Однако делегация Норвегии высказала свои оговорки и выразила разочарование по поводу устаревших формулировок, использованных в пункте 9 проекта резолюции A/47/L.17, учитывая присоединение Южной Африки к Договору о нераспространении ядерного оружия и последующее подписание соглашения о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). Этот вопрос уже не имеет отношения к вопросам деколонизации, который рассматривается в соответствии с пунктом 18 повестки дня.

Г-н РИБЕЙРУ ТЕЛЛИШ (Португалия) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за проекты резолюций A/47/L.17 и A/47/L.18, подтверждающие основные принципы и содержащие важные положения, которые мы полностью

поддерживаем. Тем не менее я должен выразить от имени моей делегации оговорку по поводу некоторых формулировок и сохраняющейся ссылки на апартеид в Южной Африке в контексте вопросов деколонизации.

Португалия считает, что процесс деколонизации является одним из исторических достижений Организации Объединенных Наций, и мы надеемся, что он вскоре будет успешно завершён в соответствии с Уставом и основными принципами и резолюциями Организации. То, с чем мы сейчас имеем дело, это урегулирование вопросов, имеющих отношение к оставшимся самоуправляющимся территориям, все еще существующим в последнем десятилетии XX века, десятилетия, посвященном Организацией Объединенных Наций искоренению колониализма.

Именно на этом фоне я хотел бы напомнить, что Португалия постоянно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в качестве управляющей державы, ответственной за самоуправляющуюся территорию Восточного Тимора, процесс деколонизации которого, к сожалению, по-прежнему ожидает своего завершения, несмотря на все соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности.

Португалия убеждена в том, что недавнее возобновление переговоров с Индонезией и всеми другими сторонами, имеющими прямое отношение к этому вопросу, под эгидой Генерального секретаря является важным шагом в правильном направлении, и мы искренне надеемся, что эти переговоры приведут к справедливому, всеобъемлющему и международно приемлемому решению вопроса о Восточном Тиморе.

Г-жа СУНД (Швеция) (говорит по-английски): Учитывая присоединение Южной Африки к Договору о нераспространении и последующее подписание ею соглашения о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), делегация Швеции очень сожалеет о включении пункта 9 в его нынешнем виде в проект резолюции А/47/L.17. Однако, имея в виду нашу давнюю поддержку процесса деколонизации и право всех народов самоуправляющихся территорий на самоопределение, Швеция проголосовала за этот проект резолюции, несмотря на наше возражение в отношении этого пункта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово тем представителям, которые выразили пожелание выступить в осуществление права на ответ.

Хочу напомнить делегатам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи первое выступление по мотивам голосования ограничивается 10 минутами, второе выступление ограничивается пятью минутами и делается делегациями с места. Слово предоставляется представителю Индонезии.

Г-н ДЖЕНИ (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация вынуждена взять слово для выступления в осуществление права на ответ в связи с выступлением представителя Португалии по мотивам голосования по проектам резолюций А/47/L.16, L.17 и L.18.

Позвольте мне прежде всего напомнить, что 17 лет назад народ Восточного Тимора свободно осуществил свое законное право на самоопределение в полном соответствии с резолюциями 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи. В этой связи результатом, отражающим явное и неоспоримое желание Восточного Тимора, явился выбор независимости через слияние территории Восточного Тимора с Индонезией.

Во-вторых, Португалия, отстаивая свою позицию в качестве управляющей державы, не учла исторические факты процесса деколонизации Восточного Тимора. Нельзя забывать, что в августе 1975 года колониальные власти в Дили самым безответственным образом просто покинули Восточный Тимор после того, как они допустили на этой территории ухудшение положения до состояния, близкого к гражданской войне. Они осуществляли процесс деколонизации весьма безуспешно, и, таким образом, Португалия в сущности сняла с себя ответственность как с управляющей державы.

Итак, исторические факты говорят сами за себя. Народ Восточного Тимора осуществил тогда свое законное право на выбор своей собственной судьбы в соответствии с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

И наконец, заявляя о поддержке диалога под эгидой Генерального секретаря для поиска путей международно приемлемого решения так называемого вопроса о Восточном Тиморе, Португалия продолжает кампанию клеветы против Индонезии на любом возможном форуме. Нет сомнения в том, что такие действия подрывают

(Г-н Джени, Индонезия)

благоприятную атмосферу для переговоров, предстоящих в следующем месяце, между министрами иностранных дел Индонезии и Португалии. Со своей стороны, Индонезия по-прежнему привержена диалогу под эгидой Генерального секретаря.

Г-н РИБЕЙРУ ТЕЖИШ (Португалия) (говорит по-английски): Я хотел бы сделать несколько кратких замечаний относительно только что сказанного представителем Индонезии в отношении вопроса о Восточном Тиморе.

Я напоминаю представителю Индонезии, что вопрос о Восточном Тиморе стоит в повестке дня Ассамблеи более 16 лет. Это означает, что эта Организация и международное сообщество никогда не признавали завершения процесса деколонизации Восточного Тимора.

Индонезия до сих пор не допускает свободного выбора народом Восточного Тимора своего политического будущего, нарушая принципы Устава Организации Объединенных Наций и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Я хотел бы также обратить внимание на то, что Индонезия систематически пытается отвлечь внимание от своей серьезной ответственности за ужасающее положение в территории и главного вопроса – завершения процесса деколонизации, перекладывая всю ответственность на Португалию и на прежнюю колониальную политику предыдущих правительств Португалии в отношении Восточного Тимора.

Народ Восточного Тимора, как и другие колониальные народы, не может в конечном счете расплачиваться за просчеты и неудачи своих колониальных правителей. Это было бы абсурдом и очевидным противоречием принципам и нормам, которые поддерживает Организация Объединенных Наций.

Португалия не имеет никаких территориальных претензий в отношении Восточного Тимора, и мы руководствуемся в своей политике лишь целью поддержания неотъемлемых прав народа Восточного Тимора в соответствии с Уставом и резолюциями 1514 (XV) и 1541 (XV).

Г-н ДЖЕНИ (Индонезия) (говорит по-английски): Как мы уже заявляли в своем выступлении, процесс деколонизации Восточного Тимора проходил в соответствии с Уставом и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, что, таким образом, положило конец колониальному статусу бывшей территории.

Впоследствии интеграция Восточного Тимора в Республику Индонезию была оформлена 17 июля 1976 года, и Восточный Тимор стал ее двадцать седьмой провинцией с аналогичными существующими у других провинций правами и обязанностями.

В этой связи уместно отметить рост международного признания решения народа Восточного Тимора стать независимым, объединившись с Индонезией. Это отражено голосованием государств-членов на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по проекту резолюции, представленному Португалией по так называемому "Вопросу о Восточном Тиморе", который был принят с перевесом лишь в два голоса: в сумме 96 стран проголосовали против или воздержались, и только незначительное большинство, состоящее из 50 стран, проголосовало за резолюцию Португалии.

На каждой последующей ежегодной сессии начиная с 1983 года рассмотрение этого вопроса откладывалось, поскольку попытки найти приемлемое решение этого вопроса приобрели форму диалога между Португалией и Индонезией под эгидой Генерального секретаря.

На других международных форумах вопрос о Восточном Тиморе переставал обсуждаться, что отражает рост понимания международным сообществом истинных обстоятельств вокруг процесса деколонизации и фактического положения в этой провинции.

Искреннее намерение Индонезии наполнить содержанием свободу, завоеванную народом Восточного Тимора, было ясно продемонстрировано в ее непрекращающихся усилиях по ускорению развития провинции во всех областях жизни: экономической, политической и социальной, а также по защите культурных и религиозных прав, которыми за 400 лет колониального правления его народ никогда не пользовался.

Г-н РИБЕЙРУ ТЕЛШИШ (Португалия) (говорит по-английски): Мои ремарки будут очень краткими. Я хотел бы лишь вновь напомнить представителю Индонезии о том, что вопрос о Восточном Тиморе стоит в повестке дня как Генеральной Ассамблеи, так и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Никакой акт "свободного выбора", предпринятый властями Индонезии в отношении территории, не был признан этой Организацией, которая подтвердила право народа Восточного Тимора на самоопределение.

Индонезия до сих пор не выполнила резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, призывающие ее безотлагательно вывести свои войска с этой территории, которую она незаконно оккупирует с момента своего вторжения в декабре 1975 года.

И наконец, мы хотели бы вновь выразить надежду на то, что возобновление переговоров под эгидой Генерального секретаря откроет путь к реальному прогрессу в достижении международно приемлемого урегулирования вопроса о Восточном Тиморе.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/47/648)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к рассмотрению доклада Четвертого комитета (А/47/648) по пункту 18 повестки дня, касающегося глав доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящихся к конкретным территориям, не охваченным другими пунктами повестки дня.

Прошу Докладчика Четвертого комитета представить доклад Комитета.

Г-н АЛЬ-БАКЕР (Катар), Докладчик Четвертого комитета (говорит по-арабски):

Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи окончательный вариант доклада Четвертого комитета, который касается пункта 18 повестки дня. Сейчас, по мере нашего продвижения к скорейшему завершению работы Комитета, мы надеемся, что мы удовлетворительно выполнили возложенную на нас задачу. Этого нельзя было бы сделать без того духа сотрудничества, который царил в Комитете.

Доклад, содержащийся в документе А/47/648, касается территорий, не охваченных другими пунктами повестки дня, которые Комитет рассматривал по пункту 18 повестки дня. В докладе содержатся три проекта резолюций: два из них касаются Западной Сахары и Новой Каледонии и один - сводный проект резолюции - касается Американского Самоа, Англии, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Каймановых островов, Гуама, Монтсеррата, Токелау, островов Тёркс и Кайкос, Виргинских островов Соединенных Штатов; два проекта консенсусных решений, касающихся Гибралтара и Питкэрна, и один проект решения по вопросу об острове Св. Елены.

Одобрив эти предложения, Генеральная Ассамблея, среди прочего, подтвердит неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость и тот факт, что в конечном счете народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Одобрив данные предложения, Ассамблея обратится с просьбой к соответствующим управляющим державам предпринять все возможные меры для ускорения процесса деколонизации, а также настоятельно призовет их продолжить или возобновить свое участие в работе Специального комитета. Она также обратится с настоятельным призывом к управляющим державам ускорить социальное и экономическое развитие этих территорий с помощью специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций.

Ассамблея также подчеркнет важность направления выездных миссий Организации Объединенных Наций в самоуправляющиеся территории, с тем чтобы дать возможность Организации Объединенных Наций в полном объеме оценить условия, создавшиеся в этих территориях.

Что касается Западной Сахары, то Генеральная Ассамблея среди прочего вновь заявит о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и контролю Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых утвержден план урегулирования для Западной Сахары.

С удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря, которое было принято обеими сторонами, Генеральная Ассамблея поддержит содержание письма Председателя Совета Безопасности от 31 августа 1992 года на имя Генерального секретаря, в котором члены Совета разделили взгляды Генерального секретаря относительно необходимости того, чтобы обе стороны скрупулезно соблюдали прекращение огня и воздерживались от любого провокационного поведения, ставящего под угрозу план урегулирования, и выразили надежду на то, что обе стороны будут полностью сотрудничать с Генеральным секретарем и Специальным представителем в их усилиях по достижению быстрого прогресса в осуществлении плана и приложат чрезвычайно активные усилия к тому, чтобы обеспечить успешное выполнение плана.

Далее Генеральная Ассамблея обратится с просьбой к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Что касается Новой Каледонии, то отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения позитивных мер по созданию основ для мирного продвижения территории по пути к самоопределению, Ассамблея настоятельно призовет все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии продолжать свой диалог в духе согласия. Ассамблея также предложит всем соответствующим сторонам и впредь обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии.

(Г-н аль-Бакер, Докладчик,
Четвертый комитет)

От имени Четвертого комитета я хотел бы предложить данный доклад вниманию Генеральной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы поблагодарить Председателя Четвертого комитета г-на Гильермо Мелендеса Бараону (Сальвадор), двух заместителей Председателя — г-на Джеймса Кембера (Новая Зеландия) и г-на Улли Мвамбулукуту (Объединенная Республика Танзания) за сотрудничество и консультации, которые они мне предоставили в ходе сессии, что облегчило мою задачу в качестве Докладчика Четвертого комитета.

Я также хотел бы выразить свою признательность членам Четвертого комитета за их сотрудничество и помощь в ходе работы сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет иных предложений в рамках пункта 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать представленный сегодня доклад Четвертого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладе Четвертого комитета, я хотел бы сообщить делегатам, что, если от делегаций не поступило в Секретариат иных предложений, мы будем проводить голосование в том же порядке, в каком оно проходило в Четвертом комитете. Это означает, что, если в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы поступим таким же образом.

Я также полагаю, что мы примем без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Четвертом комитете.

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решений по различным рекомендациям Четвертого комитета. Я представляю Ассамблее каждую рекомендацию отдельно. После принятия решений делегатам будет предоставлена возможность выступить с объяснениями мотивов голосования.

Вначале рассмотрим три проекта резолюций, рекомендованные Четвертым комитетом в пункте 24 его доклада (А/47/648).

Проект резолюции I озаглавлен "Вопрос о Западной Сахаре".

Четвертый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция А/47/25).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Вопрос о Новой Каледонии".

Четвертый комитет принял проект резолюции II без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция А/47/26).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау".

Четвертый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция А/47/27).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю представителям обратиться к двум проектам консенсусных решений, которые были рекомендованы Четвертым комитетом в пункте 25 его доклада (А/47/648).

Проект консенсусного решения I озаглавлен "Вопрос о Гибралтаре".

Четвертый комитет принял проект консенсусного решения I без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект консенсусного решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект консенсусного решения II озаглавлен "Вопрос о Питкэрне".

Четвертый комитет также принял проект консенсусного решения II без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект консенсусного решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к проекту решения, озаглавленному "Вопрос об острове Св. Елены", рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 26 его доклада (А/47/648).

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Российская федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия,

Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцоговина, Болгария, Камерун, Канада, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словения, Испания, Швеция, Турция, Украина.

Проект резолюции принимается 104 голосами против 2 при 43 воздержавшихся*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение всех докладов Четвертого комитета.

* Впоследствии делегации Афганистана, Иордании и Намибии информировали Секретариат, что они намеревались голосовать за.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (А/47/708)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по английски): Сейчас я представляю слово Докладчику Пятого Комитета для представления доклада Пятого Комитета.

Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина), Докладчик Пятого Комитета (говорит по-испански): Для меня большая честь представить Генеральной Ассамблее часть I доклада Пятого Комитета (А/47/708) по пункту 112 повестки дня "Вопросы персонала". Как отмечается в пункте 2 доклада, Комитет рассматривал этот пункт на своих 13, 15-17, 19-22, 25 и 28-м заседаниях.

На 28-м заседании, после неофициальных консультаций, представитель Нидерландов от имени Председателя Комитета, представил проект резолюции А/С.5/47/L.2, озаглавленный "Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций".

На этом заседании Пятый комитет принял проект резолюции без голосования.

В пункте 6 доклада (А/47/708) Пятый Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет предложений в рамках пункта 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклад Пятого Комитета, представленный сегодня Ассамблее.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Выступления будут поэтому ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого Комитета были изложены на заседаниях Комитета и отражены в специальных отчетах.

Я напоминаю делегатам, что в рамках пункта 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

(решение 34/401, пункт 7)

Хочу напомнить делегатам, что в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами, и делегации должны выступать с места.

Я хотел бы проинформировать представителей, что мы будем принимать решения в таком же порядке, как это было сделано в Пятом комитете.

(Председатель)

Пятый комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Соблюдение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций", без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/28).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который желает выступить с объяснением своей позиции.

Г-жа СЛАТЕР (Соединенное Королевство): Европейское сообщество и его государства-члены с удовлетворением отмечают, что проект резолюции, содержащийся в докладе А/47/708 Пятого Комитета, был принят без голосования Генеральной Ассамблеей. Мы считаем, что в этой резолюции поднимается чрезвычайно серьезная проблема, и мы призываем все государства-члены обеспечить безопасность и защиту всего персонала Организации Объединенных Наций на их территории и уважение привилегий и иммунитетов этого персонала.

Как мы понимаем, положения этой резолюции предлагают Генеральному секретарю представить доклад по этому вопросу и запросить мнение Генеральной Ассамблеи, когда он сочтет это необходимым.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 112 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.